

tertium normal provoquant la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagnée de la carte de garantie dûment remplie a l'adresse du fabricant ou du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquée sur le produit avec la date indiquée sur la carte de garantie. Les conditions de garantie ci-dessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimés.

## RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Уважаемые господа,** благодарим Вас за приобретение нашего продукта. Мы уверены, что Вы останетесь довольны работой устройства. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

### СВОЙСТВА ПРОДУКТА И ОБЛАСТИ ЕГО ПРИМЕНЕНИЯ

Многие животные и растения, разводимые как в пресноводных так и в морских аквариумах, очень плохо переносят слишком высокую температуру воды. К примеру, для многих видов пресноводных креветок оптимальная температура находится в пределах 20-22°C; в морских аквариумах предельная температура составляет 29-30°C. В жаркие дни эти нормы, как правило, превращаются – для сохранения соответствующей температуры воды, ее необходимо охлаждать. **AQUAEL NANO-COOL** – это мини-кулер, предназначенный для наборов **SHRIMPSET** и **NANO REEF**, а также для любого другого пресноводного или морского аквариума небольших размеров. Он изготовлен в виде небольшого модуля размерами 4 см x 4 см x 4 см с питанием от кабеля с разъемом USB. Устанавливается на краю аквариумного стекла непосредственно над поверхностью воды. Набор укомплектован специальной вешалкой, предназначенной для монтажа устройства; его можно также установить в держателе светильников **AQUAEL** серии **DECOLIGHT** и **DECOLIGHT DUO** (по форме он подходит к отверстию в плече светильника). Включенный в сеть **AQUAEL NANO-COOL** образует постоянную циркуляцию воздуха, приводя в движение поверхность воды. Благодаря этому увеличивается площадь соприкосновения воды с воздухом и снижается ее температура. Устройство в состоянии эффективно снижать температуру воды в небольшом аквариуме – даже на несколько градусов по Цельсию, чего, как правило, вполне достаточно для поддержания обитателей аквариума в хорошей форме. При этом он потребляет всего лишь 1 W электроэнергии и не образует никакого шума. Благодаря наличию разъема USB его можно подключить не только к электросети, но и, например, к компьютеру. Прекрасно показывает себя также в террариумах, образуя в них к легкое движение воздуха и улучшая его циркуляцию.

### СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ (РИС. 1)

В упаковке находятся:

- мини-кулер **AQUAEL NANO-COOL** с разъемом USB;
- держатель;
- вилка питания;
- руководство по эксплуатации.

### УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

- Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его назначением.
- Устройство следует подключать только к электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве, или к разъему USB при помощи компьютера.
- Нельзя использовать поврежденное устройство или устройство с поврежденным электропроводом. Состояние электропровода следует проверять перед каждым включением подогревателя. Запрещается ремонтировать и менять электропровод, а также устанавливать на нем дополнительные элементы. В случае повреждения электропровода следует заменить все устройство.
- Перед погружением руки в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме.

- Данное оборудование не должно эксплуатироваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, психическими, а также зрительными, слуховыми или осязательными возможностями, лицами, не имеющими опыта работы с оборудованием или незнающими его – бесконтрольно или без соблюдения правил руководства по эксплуатации данного оборудования, предоставленного лицами, отвечающими за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

### МОНТАЖ И ЗАПУСК (РИС. 2-3)

- AQUAEL NANO-COOL** предназначен для монтажа на краю аквариумного стекла непосредственно над поверхностью воды. Его можно установить двумя способами:
- при помощи вешалки (в комплекте). Способ монтажа изображен на рис. 2. Вешалку можно устанавливать на стекле толщиной до 6 мм.
  - в держателе светильников **AQUAEL** серии **DECOLIGHT** и **DECOLIGHT DUO** (по форме подходит к отверстию в плече светильника). Способ установки изображен на рис. 3.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Устройство не нуждается ни в каком особом техобслуживании; заплывшуюся поверхность достаточно протереть мягкой сухой тряпочкой.

### ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ

Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за правильное функционирование и стабилизирование аквариума и аквариумного равновесия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструктивных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии! В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу изготовителя или дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, но ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения, каких-либо других элементов/ресурсов и т.п. произошедших вследствие работы устройства. Пункты приема на гарантийный ремонт:

г. Москва, ул. Краснобогатырская д.75 (Зоомагазин), тел.8(495) 971-29-87  
г. Санкт-Петербург, ул.Ломаная, 11; 196084, тел. 8(812)388-12-21  
г. Уфа, 450014 ул. Магистральная, 20 а/а 75, тел. 89173571445  
Блор: [http://community.livejournal.com/aquael\\_russia/](http://community.livejournal.com/aquael_russia/)  
E-mail: [Aquael-service@ya.ru](mailto:Aquael-service@ya.ru)  
ICQ:568674786

### ES LAS INSTRUCCIONES DE USO

**Estimados Senores,** les damos las gracias por la compra de nuestro producto. Estamos seguros que estaran satisfechos con su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

### PROPIEDADES Y USO DEL PRODUCTO

Muchos animales y plantas criadas en las peceras, tanto de agua dulce como marina, no soportan una temperatura excesiva del agua, por ej. en caso las gambas de agua dulce, la

temperatura óptima para muchas especie oscila entre 20 y 22°C, mientras que en peceras marinas, la temperatura límite es de 29-30°C. En días calurosos, esta temperatura se puede superar fácilmente. A menudo, para mantener la temperatura adecuada en la pecera, se hace necesario refrigerar el agua. **AQUAEL NANO-COOL** es un refrigerador miniaturizado especialmente diseñado para ser utilizado en los equipos **SHRIMPSET** y **NANO REEF**, aunque puede ser empleado en cualquier pecera pequeña de agua dulce o salada. Este refrigerador tiene la forma de un pequeño módulo de 4 cm x 4 cm x 4 cm de tamaño, alimentado por un cable con conector USB. El módulo se puede montar sobre el borde de la pared de pecera, justo por encima del nivel de agua. El conjunto incluye un gancho para colgar el módulo que también puede ser montado sobre los focos **AQUAEL** de la serie **DECOLIGHT** y **DECOLIGHT DUO** (su forma ha sido ajustada al orificio en el brazo de la lámpara). Una vez conectado a la corriente **AQUAEL NANO-COOL** genera una corriente de agua que mueve la superficie del agua. Gracias a ello se reduce la superficie en contacto con el aire y la temperatura del agua descendiendo. Este dispositivo puede reducir la temperatura del agua en una pecera pequeña incluso en varios grados centígrados, contribuyendo a conservar los animales que habitan dicha pecera. El dispositivo consume apenas 1 W de energía eléctrica y no genera ruido alguno. Gracias al conector USB puede ser conectado a un ordenador, en vez de un enchufe eléctrico. También resulta ideal en pequeños terrarios, generando dentro de ellos una corriente de aire y facilitando su circulación.

### COMPONENTES (DIB.1)

El envase contiene:

- refrigerador miniaturizado **AQUAEL NANO-COOL** con conector USB
- agarre
- enchufe de alimentación
- manual de uso

### LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han elegido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

- El aparato está adaptado para el trabajo en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación.
- El dispositivo puede alimentado exclusivamente de la red eléctrica con corriente nominal indicada en el mismo, o bien a través del conector USB, desde un ordenador.
- No se debe usar un calentador deteriorado o un calentador con el cable deteriorado. El estado del cable se debe comprobar siempre antes de ponerlo en marcha. El cable conector no se debe reparar ni reponer, como tampoco se debe instalar en él ningún tipo de elemento adicional. En caso del deterioro del cable el calentador no se debe seguir usando de ningún modo.
- Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el recipiente.
- El presente aparato no está destinado para el uso de las personas (en ello niños) con capacidad física o psíquica limitada, con los sentidos limitados, o las personas que no tienen experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén bajo supervisión o actúen conforme las instrucciones de uso del aparato, entregadas por la persona responsable de la seguridad. Se ha de vigilar que los niños no jueguen con el aparato.

### MONTAJE Y PUESTA EN MARCHA (DIB. 2-3)

**AQUAEL NANO-COOL** se monta en el borde de la pecera, justo encima de la superficie de agua. Hay dos formas de montarlo:

- utilizando el agarre incluido en el conjunto. Forma de montaje indicada en dib. 2. El agarre puede ser montado sobre pared de pecera con hasta 6 mm de grosor
- en los agarres de los focos **AQUAEL** de la serie **DECOLIGHT** y **DECOLIGHT DUO** (su forma ha sido ajustada al orificio en el brazo de la lámpara). Forma de montaje indicada en dib. 3.

### MANTENIMIENTO

El dispositivo no requiere mantenimiento especial, si acumula polvo, basta con limpiarlo con un suave paño seco.

### EL DESMONTAJE Y LA CASACION

El equipo eléctrico y electrónico desgastado no se debe tirar a la basura. La selección y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es

responsable de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde será depositado gratuitamente. La información sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

### LAS CONDICIONES DE GARANTIA

El productor concede una garantía por el periodo de 24 meses desde la fecha de la compra. La garantía abarca las averías causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantía no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o también su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atención: cualquier intento de transformación o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservación del aparato provocan la pérdida de la garantía! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantía rellena a la dirección del vendedor o del productor. La condición de aceptar la garantía es la concordancia entre la fecha de la producción impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantía. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.

## IT ISTRUZIONI PER L'USO

Vi ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

### CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI DEL PRODOTTO

Molti animali e piante allevati negli acquari, sia di acqua dolce che di acqua salata, non sopportano temperature eccessive dell'acqua. Ad esempio in caso di gamberi di acqua dolce la temperatura ideale per molte specie è compresa tra 20 e 22°C, e negli acquari di acqua salata la temperatura limite è di 29 30°C. Nei giorni caldi è facile che questi valori vengano superati. Per mantenere la temperatura dell'acqua entro livelli accettabili è necessario raffreddarla. **AQUAEL NANO-COOL** è un raffreddatore miniaturizzato adatto agli acquari **SHRIMPSET** e **NANO REEF**, e ad ogni altro acquario di piccole dimensioni, di acqua dolce o di acqua salata. E' un piccolo modulo delle dimensioni di 4 cm x 4 cm x 4 cm, alimentato con un cavo con connettore USB. Va montato sul bordo dell'acquario, subito sopra la superficie dell'acqua. Nel completo viene fornito uno speciale sospenditore per installare il dispositivo, che può essere anche posizionato nell'attacco delle lampade **AQUAEL** della serie **DECOLIGHT** e **DECOLIGHT DUO** (il modulo si adatta alla forma dell'apertura nel braccio della lampada). Una volta collegato all'alimentazione **AQUAEL NANO-COOL** genera un movimento continuo dell'aria, che provoca un movimento della superficie dell'acqua. Grazie a ciò la superficie di contatto con l'aria aumenta, e si abbassa la temperatura dell'acqua. Il dispositivo è in grado di ridurre efficacemente la temperatura dell'acqua in piccoli acquari anche di alcuni gradi, e questo è sufficiente nella gran parte dei casi per mantenere in buone condizioni gli animali che vi abitano. Consuma solamente 1 W di energia elettrica, e non produce il minimo rumore. Grazie al connettore USB può essere collegato non solo alla rete elettrica, ma anche alla presa USB di un computer. E' anche ottimo nei terrari, producendo un leggero movimento e una migliore circolazione dell'aria.

### COMPONENTI (DIS.1)

L'imballaggio contiene:

- mini raffreddatore **AQUAEL NANO-COOL** con connettore USB
- attacco
- spina di alimentazione
- manuale per l'uso

### CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso.
- Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con la tensione nominale indicata sul dispositivo, o mediante il connettore USB di un computer.

- È vietato utilizzare un dispositivo danneggiato, o con il cavo di collegamento danneggiato. Lo stato del cavo di collegamento deve essere controllato prima di ogni utilizzo. È vietato riparare o sostituire il cavo di collegamento, o installarvi elementi aggiuntivi. Nel caso di danneggiamento del cavo, bisogna sostituire l'intero dispositivo.
- Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario.
- Il presente dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con limitata abilità fisica, sensoriale o psichica, o da parte di persone senza esperienza o conoscenza del dispositivo, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza, o secondo le istruzioni per l'utilizzo del dispositivo, trasmesse dalle persone responsabili per la loro sicurezza. Bisogna evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

### INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO (DIS. 2-3)

**AQUAEL NANO-COOL** deve essere installato sul bordo dell'acquario subito sopra la superficie dell'acqua. Esistono due modalità di installazione:

- utilizzando il sospenditore fornito nel completo. La modalità di installazione è raffigurata nel disegno 2. Il sospenditore può essere fissato su vetri dello spessore fino a 6 mm.
- nell'attacco della lampada **AQUAEL** serie **DECOLIGHT** e **DECOLIGHT DUO** (la forma si adatta all'apertura nel braccio della lampada). La modalità di installazione è raffigurata nel disegno 3.

### MANUTENZIONE

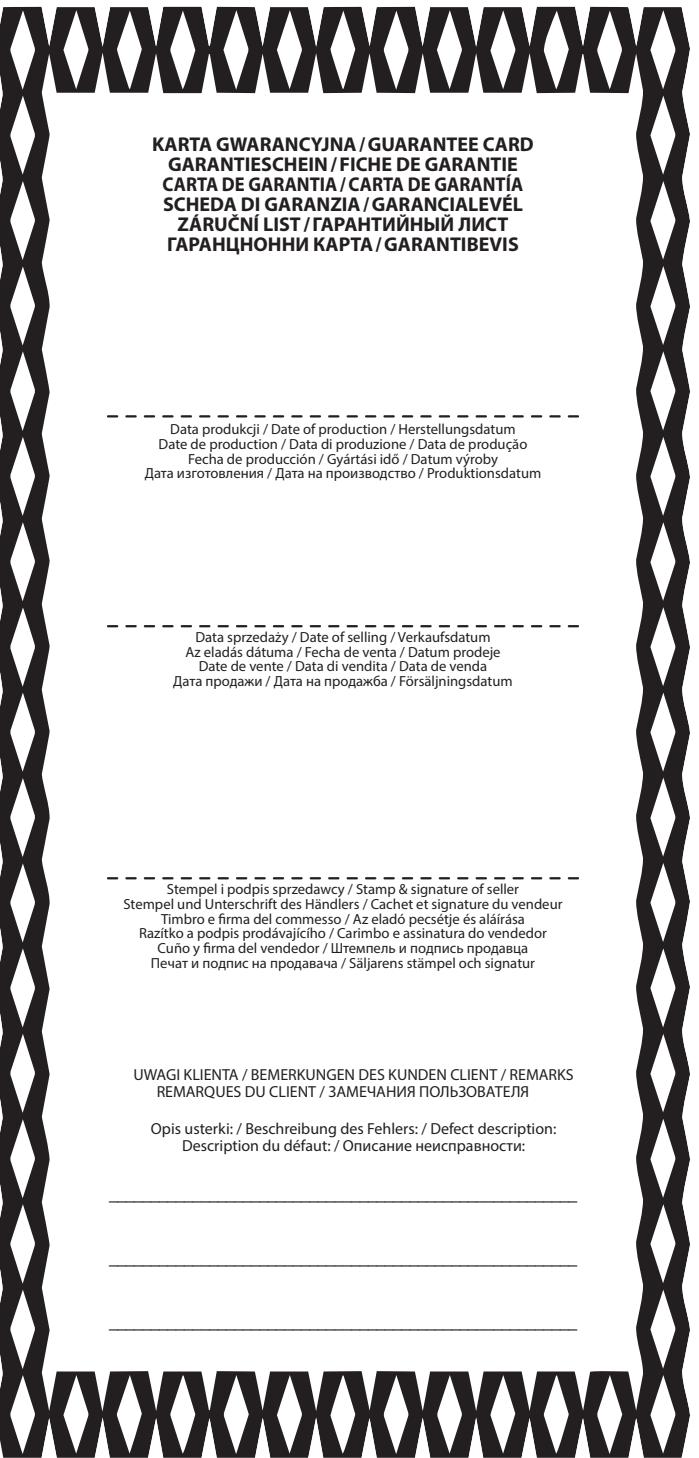
Il dispositivo non richiede manutenzione. In caso si impolveri è sufficiente strofinarlo con un panno morbido e asciutto.

### SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilità di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sarà preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorità locali, o presso il punto vendita.

### CONDIZIONI DI GARANZIA

Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioè i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, è necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore o del produttore, insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia è la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformità tra il prodotto e il contratto. La garanzia è limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.



**KARTA GWARANCYJNA / GUARANTEE CARD  
GARANTIESCHEIN / FICHE DE GARANTIE  
CARTA DE GARANTIA / CARTA DE GARANTIA  
SCHEDE DI GARANZIA / GARANCIALEVELV  
ZÁRUČNÍ LIST / ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ  
ГАРАНЦІОННІ КАРТА / GARANTIBEVIS**



-----  
Data produkcji / Date of production / Herstellungsdatum  
Date de production / Data di produzione / Data de produção  
Fecha de producción / Gyártási idő / Datum výroby  
Дата изготовления / Дата на производство / Produktionsdatum

# NANO-COOL



GB

PL

DE

FR

RU

ES

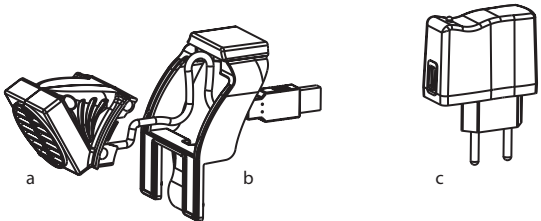
IT



AQUAEL Janusz Jankiewicz Sp. z o.o.  
PL, 02-849 Warszawa, ul. Krasnowolska 50  
[www.aquael.com](http://www.aquael.com), e-mail: [service@aquael.com](mailto:service@aquael.com)



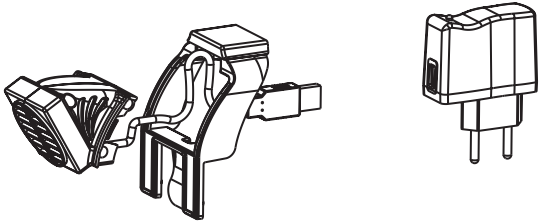
1



**TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ / DATOS TÉCNICOS / CARATTERISTICHE TECNICHE**

Voltage / Napięcie / Spannung / Tension / Напряжение / Tensión / Tensione	[V]	220-240V / 5V
Frequency / Częstotliwość / Frequenz / Fréquence / Частота / Frecuencia / Frequenza	[Hz]	50-60Hz
Wattage / Moc / Leistung / Puissance / Мощность / Potencia / Potenza	[W]	1
Net weight / Masa netto / Nettogewicht / Poids net / Вес нетто / Peso neto / Peso netto	[g]	91

2a



GB

**INSTRUCTION MANUAL**

Dear Customer, we thank you for purchasing our product. We are convinced that you will be satisfied with its operation. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

**PRODUCT DESTINATION AND PROPERTIES**

Many animals and plants kept both in freshwater and marine aquaria, very poorly tolerate excessive water temperature, for example, for many species of freshwater shrimps the thermal optimum is between 20 and 22 ° C and in case of marine aquaria the maximum temperature is 29-30 ° C. These values are easy to exceed on hot days. In order to maintain sufficiently low water temperature it is necessary to cool it down. AQUAEL NANO-COOL is a miniature cooler dedicated for SHRIMPSET and NANO REEF sets, as well as for any other small freshwater or marine aquarium. It has a form of a tiny module measuring 4 cm x 4 cm x 4 cm and powered with a cord with USB plug. It is designed to be installed on the edge of aquarium glass, just above the water surface. The set contains a special holder dedicated for mounting the device, however it can be also installed in the grip of AQUAEL DECOLIGHT and DECOLIGHT DUO lamps (the shape of the device is adjusted to the opening in the arm of the lamp). Connected to the electricity AQUAEL NANO-COOL generates a constant air movement making the water surface move. Thanks to that the air-water contact area is increased, thus lowering the water temperature. The device is able to reduce effectively the water temperature in small aquarium of even few a degrees Celsius, which usually proofs to be enough to keep the animals inhabiting it in good condition. At the same time it consumes just 1 W of electricity and does not make the slightest noise. Thanks to the USB plug it can be plugged in not only to the electrical grid, but also, for instance, to a computer socket. It is perfect also for terraria causing light air movement and its better circulation.

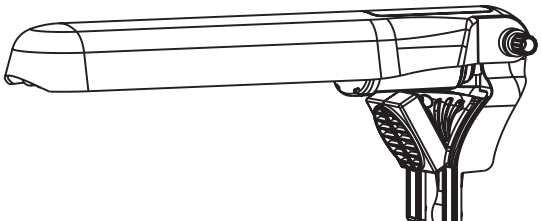
**LIST OF PARTS (FIG.1)**

- Packaging contains:  
a) AQUAEL NANO-COOL mini cooler with USB connection  
b) holder  
c) powering plug  
d) product manual

**CONDITIONS OF SAFE USAGE**

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:  
1. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination.  
2. The device can be powered using only electricity grid with the rated voltage specified on the device or with a USB connection from a computer.  
3. A device that is damaged or has a damaged power cord must not be used. The condition of the power cord should be checked prior to every start-up of the device. The power cord must not be repaired, replaced or have any additional elements installed. In case of damaging the cord the entire device should be replaced.  
4. Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power.

3b



5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**INSTALLATION AND SET-UP (FIG. 2-3)**

AQUAEL NANO-COOL is to be installed on the edge of aquarium glass just above the water surface. There are two installation options:  
a) with the holder included in the set. Fig. 2 shows how to install the device. The holder can be mounted on glass of up to 6 mm thick.  
b) with the grip of AQUAEL DECOLIGHT and DECOLIGHT DUO lamps (the shape of the device is adjusted to the opening in the arm of the lamp). Fig. 3 shows how to install the device.

**MAINTENANCE**

The device does not require any special maintenance. In case it is covered with dust, it should be wiped with a dry cloth.

**DISASSEMBLY AND DISPOSAL**

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

**GUARANTEE CONDITIONS**

The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the manufacturer or distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego obsługi. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

**PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI**

Wiele zwierząt i roślin hodowanych w akwariach zarówno słodkowodnych jak i morskich bardzo źle znosi zbyt wysoką temperaturę wody, np. w przypadku krewetek słodkowodnych optimum termiczne dla wielu gatunków przypada pomiędzy 20 a 22°C, w akwariach morskich temperatura graniczną jest 29-30°C. W upalne dni nietrudno o przekroczenie tych wartości. W celu utrzymania odpowiednio niskiej temperatury wody konieczne jest jej chłodzenie. AQUAEL NANO-COOL to miniaturowy cooler dedykowany do zestawów SHRIMPSET i NANO REEF, a także do każdego innego niewielkiego akwarium słodkowodnego lub morskiego. Ma postać małego modułu o wymiarach 4 cm x 4 cm x 4 cm zasilanego kablem z tyczką USB. Służy do montowania na krawędzi szczyby akwariowej tuż nad lustrem wody. W komplecie dołączony jest specjalny woreczek służący do instalowania urządzenia, można je też umieścić w uchwycie lampki AQUAEL serii DECOLIGHT i DECOLIGHT DUO (jest dopasowane kształtem do otworu w ramieniu lampki). Podłączony do prądu AQUAEL NANO-COOL wytwarza stały ruch powietrza powodując ruch powierzchni wody. Dzięki temu zwiększa się jej powierzchnia styku z powietrzem i obniża się jej temperatura. Urządzenie jest w stanie skutecznie zmniejszyć ciepło wody w małym akwarium nawet o kilka stopni Celsjusza, co najczęściej okazuje się w zupełności wystarczające do utrzymania w dobrej kondycji zamieszkujących go

zwierząt. Pobiera przy tym zaledwie 1 W energii elektrycznej i nie wytwarza najmniejszego nawet hałasu. Dzięki wtyczce USB istnieje również możliwość podłączenia go nie tylko do sieci elektrycznej, ale np. do gniazda komputera. Świetnie sprawdza się także w terrariach powodując w nich lekki ruch powietrza i jego lepszą cyrkulację.

**CZĘŚCI SKŁADOWE (RYS.1)**

- Opakowanie zawiera:  
a) mini cooler AQUAEL NANO-COOL z łączem USB  
b) uchwyt  
c) wtyczkę zasilającą  
d) instrukcję obsługi

**WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA**

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:  
1. Urządzenie przystosowane jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.  
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu lub z łącza USB za pośrednictwem komputera.  
3. Nie należy użytkować urządzenia uszkodzonego, ani z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Stan przewodu przyłączeniowego powinien być sprawdzony przed każdym uruchomieniem. Przewodu przyłączeniowego nie wolno naprawiać, wymieniać ani też instalować na nim innych elementów dodatkowych. W przypadku uszkodzenia przewodu należy wymienić całe urządzenie.  
4. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w zbiorniku.  
5. Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem.

**MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 2-3)**

- AQUAEL NANO-COOL służy do instalowania na krawędzi szczyby akwariowej tuż nad powierzchnią wody. Istnieją dwa sposoby instalacji:  
a) przy wykorzystaniu załączonego w komplecie wieszaka. Sposób instalacji przedstawia rysunek 2. Wieszak może zostać zamontowany na szybie o grubości do 6 mm.  
b) w uchwycie lampki AQUAEL serii DECOLIGHT i DECOLIGHT DUO (jest dopasowane kształtem do otworu w ramieniu lampki). Sposób instalacji przedstawia rysunek 3.

**KONSERWACJA**

Urządzenie nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji, w przypadku zakurzenia jego powierzchnię wystarczy przetrzeć miękką, suchą ściereczką.

**DEMONTAŻ I KASACJA**

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiorki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

**WARUNKI GWARANCJI**

Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiegokolwiek próbą przerobek lub demontażu sprzętu wykraczającego poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji! W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wyłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani

nie zawierają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Geehrte Damen und Herren, wir bedanken uns für den Kauf unseres Produkts. Wir sind überzeugt, Sie werden zufrieden mit seiner Arbeit. Um jegliche Probleme in Verbindung mit seiner Benutzung zu vermeiden, bitten wir Sie, die folgenden Empfehlungen genau zu berücksichtigen.

**FUNKTION UND EIGENSCHAFTEN**

Viele Tiere und Pflanzen, die in Süßwasser- oder auch Meerwasseraquarien gehalten werden, vertragen eine zu hohe Wassertemperatur nur sehr schlecht. So liegt das thermische Optimum für viele Arten von Süßwassergarnelen z.B. zwischen 20 und 22°C und in Meerwasserbecken beträgt die Grenztemperatur 29-30°C. An heißen Tagen können diese Werte leicht überschritten werden. Um die Aufrechterhaltung einer niedrigen Wassertemperatur sicherzustellen, muss das Wasser entsprechend gekühlt werden. AQUAEL NANO-COOL ist ein Miniaturkühler, der speziell für die Beckensets SHRIMPSET und NANO REEF entwickelt wurde, darüber hinaus aber auch für jedes andere kleine Süßwasser- und Meerwasserbecken geeignet ist. Es handelt sich dabei um ein kleines, nur 4 cm x 4 cm x 4 cm großes Modul, das über ein Kabel mit USB-Stecker mit Strom versorgt wird. Der Kühler wird unmittelbar an der Wasseroberfläche über dem Beckenscheibe angebracht. Dem Set ist ein spezielles Einhängegerüst zum Einbau des Gerätes beige-fügt, es kann aber auch in der Fassung von AQUAEL-Lampen der Reihen DECOLIGHT und DECOLIGHT DUO eingebaut werden (seine Form ist der Öffnung im Lampenarm angepasst). An das Netz angeschlossen, sorgt der AQUAEL NANO-COOL Miniaturkühler für eine ständige Luftbewegung und Bewegung der Wasseroberfläche. Dadurch vergrößert sich die Berührungsfläche des Wassers mit der Luft und die Wassertemperatur sinkt. Das Gerät ist in der Lage, das Wasser in einem kleinen Becken effektiv um mehrere Grad Celsius zu verringern, was sich meist als vollkommen ausreichend erweist, um den das Becken bewohnenden Tieren gute Bedingungen zu garantieren. Es nimmt dabei nur eine Leistung von 1 W auf und ist vollkommen geräuschlos. Mit dem USB-Stecker kann der Kühler z.B. über den USB-Anschluss an einen Rechner angeschlossen und mit Strom versorgt werden. Er bewährt sich auch ausgezeichnet in Terrarien, in denen er eine leichte Luftbewegung erzeugt und für eine bessere Zirkulation sorgt.

**TEILE (ZEICH. 1)**

- Packungsinhalt:  
a) Miniaturkühler AQUAEL NANO-COOL mit USB-Anschluss  
b) Halterung  
c) Netzstecker  
d) Bedienungsanleitung

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Die durch Sie gekaufte Einrichtung ist entsprechend der zur Zeit geltenden Sicherheitsnormen der Europäischen Union hergestellt worden. Zwecks ihrer dauerhaften und sicheren Benutzung dieser Heizer bitten wir Sie, die folgenden Sicherheitsbedingungen unbedingt zu berücksichtigen:  
1. Die Einrichtung darf nur in Räumen und ausschließlich gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden.  
2. Das Gerät darf ausschließlich aus einem Netz mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung oder über den USB-Anschluss eines Computers mit Strom versorgt werden.  
3. Bei einer Beschädigung der Einrichtung oder der Anschlußleitung darf sie nicht mehr benutzt werden. Der Zustand der Anschlußleitung soll vor jeder Inbetriebsetzung überprüft werden. Das Anschlußkabel darf weder ausgetauscht oder repariert werden, noch darf ein anderes Element in das Kabel installiert werden. Im Falle einer Leitungsbeschädigung soll die ganze Einrichtung ausgetauscht werden.  
4. Jedesmal, bevor Sie in das Wasser greifen, trennen Sie alle, im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Netz.  
5. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anwei-

sungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**EINBAU UND INBETRIEBNAHME (ZEICH. 2-3)**

Der Miniaturkühler AQUAEL NANO-COOL wird an der Scheibenkante des Beckens, unmittelbar oberhalb des Wasserspiegels angebracht. Er kann auf zwei verschiedene Arten eingebaut werden:  
a) unter Verwendung des beige-fügten Einhängegerüsts. Die Art des Einbaus zeigt Zeichnung 2. Das Einhängegerüst kann an einer bis zu 6 mm starken Scheibe angebracht werden.  
b) in der Fassung von AQUAEL-Lampen der Reihen DECOLIGHT und DECOLIGHT DUO (seine Form ist der Öffnung im Lampenarm angepasst). Die Art des Einbaus zeigt Zeichnung 3.

**WARTUNG**

Es sind keine besonderen Wartungsarbeiten notwendig. Setzt sich auf der Oberfläche des Kühlers Staub ab, kann er mit einem weichen, trockenen Lappen abgewischt werden.

**ENTSORGUNG**

Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltgerät darf zum Hausmüll geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfälle trägt zum Schutz der natürlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich für die Abgabe des abgenutzten Gerätes bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammlerhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information über solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler.

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufdatum eine Garantie für 24 Monate. Die Garantie schließt bloß Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heißt Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemäße Behandlung oder Benutzung des Gerätes für Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung übereinstimmen – entstanden sind. Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung übertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Störungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkäufer ausgefüllten Garantieschein an die Adresse des Verkäufers oder des Herstellers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierrechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerät geprägten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Käufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschränkt oder ausgesetzt. Die Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR

**NOTICE D'EMPLOI**

Chers clients, nous vous remercions pour l'achat de notre produit. Nous sommes persuades que vous serez satisfaits de son fonctionnement. Pour eviter un probleme quelconque lie a son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

**DESTINATION ET CARACTERISTIQUES DU PRODUIT**

Beaucoup d'animaux et de plantes cultivées dans les aquariums d'eau douce et marins ne tolèrent pas des températures d'eau excessives. Par exemple, l'optimum thermique pour de nombreuses espèces des crevettes d'eau douce se situe entre 20 et 22 ° C, tandis que dans des aquariums marins le limite de température est 29-30 ° C. Durant les journées chaudes, il est facile de dépasser ces valeurs. Afin de maintenir une température d'eau suffisamment basse, il est nécessaire à la refroidir. AQUAEL NANO-COOL est un mini-refroidisseur dédié aux ensembles SHRIMPSET et NANO REEF, ainsi qu'à tout petit aquarium d'eau douce ou marin. Il a la forme d'un petit module de 4 cm x 4 cm x 4 cm alimenté par un câble avec la prise USB. Il est monté sur le bord de la vitre de l'aquarium juste au-dessus de l'eau. L'ensemble est livré avec un cintre spécial pour installer l'appareil ; il peut également être placé dans le support de lampes AQUAEL de série DECOLIGHT et DECOLIGHT DUO (la forme de l'appareil est adaptée au trou dans le bras de la lampe).

Connecté au courant, AQUAEL NANO-COOL produit un mouvement d'air constant provoquant des mouvements de surface d'eau. Cela augmente sa surface de contact avec l'air et abaisse sa température. L'appareil est capable de réduire efficacement la chaleur de l'eau dans un petit aquarium, même de quelques degrés Celsius, ce qui s'avère généralement être plus que suffisant pour maintenir en bon état des animaux qui l'habitent. Sa consommation d'énergie n'est que de 1 watts et il ne fait pas le moindre bruit. Grâce à la prise USB, il est également possible de le connecter non seulement au réseau électrique, mais par exemple à l'ordinateur. Il fonctionne parfaitement bien dans les terrariums où il provoque un léger mouvement de l'air et sa meilleure circulation.

**COMPOSANTS (FIG. 1)**

- L'emballage comprend:  
a) un mini-refroidisseur AQUAEL NANO-COOL avec connexion USB  
b) le cintre  
c) la fiche d'alimentation  
d) manuel d'instructions

**LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SECURITE**

L'appareil que vous venez d'acheter a été produit en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour assurer son fonctionnement de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous:  
1. L'appareil est destiné à fonctionner à l'abri et seulement en concordance avec sa destination.  
2. L'appareil peut être alimenté uniquement par le réseau électrique d'une tension nominale indiquée sur l'appareil ou par la connexion USB via l'ordinateur.  
3. Il est interdit d'utiliser l'appareil endommagé, ni dont le câble d'alimentation est détérioré. L'état du câble d'alimentation doit être vérifié avant chaque mise en marche. Il est interdit de réparer, remplacer le câble d'alimentation et d'y installer d'éléments accessoires. En cas de son détérioration tout l'appareil doit être remplacé.  
4. Avant de placer la main dans l'eau il faut débrancher tout appareil électriques se trouvant dans le récipient.  
5. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**INSTALLATION ET DÉMARRAGE (FIG. 2-3)**

- AQUAEL NANO-COOL peut être installé sur le bord de la vitre de l'aquarium juste au-dessus de la surface de l'eau. Il ya deux façons de l'installer:  
a) en utilisant un cintre inclus. La méthode d'installation est montré dans la figure 2. Le cintre peut être monté sur le verre d'une épaisseur de 6 mm.  
b) dans le support des lampes AQUAEL de série DECOLIGHT et DECOLIGHT DUO (la forme de l'appareil est adaptée au trou dans le bras de la lampe). La méthode d'installation est montré dans la figure 3.

**ENTRETIEN**

L'appareil ne nécessite aucun entretien particulier ; s'il est poussiéreux il suffit d'essuyer sa surface avec un chiffon doux et sec.

**DEMONTAGE ET DEMOLITION**

Les appareils electromenagers et électroniques uses ne doivent pas être jetés a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent à la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut être obtenue auprès des autorites locales ou du vendeur du produit.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

Le fabricant accorde une garantie pour une période de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas les deteriorations dues au mauvais maniemet de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prévue par le fabricant. Attention: toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'en-